

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Otwornica widiowa do betonu/muru sds+ marki Magma.

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór Otwornicy do betonu. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Fabrycznie nowe otwornice widiowe, przeznaczone do wiercenia m. in. otworów pod puszki elektryczne, gniazdka oraz wszelkiego rodzaju otwory budowlane. Doskonale sprawdzi się przy materiałach tj. cegła, beton, glazura, płyty gipsowe, płyty gipsowo-cementowe itp. Niezastąpione narzędzie dla budowlańców, majsterkowiczów i elektryków.

Koronka przeznaczona do wiercenia otworów w betonie przy użyciu młotowiertarki z uchwytem SDS+

4. DANE TECHNICZNE

EAN:	Rozmiar:	Adapter	Widia
5903246828337	65mm	SDS+	Tak
5903246828344	80mm	SDS+	Tak
5908291603144	85mm	SDS+	Tak
5908291600150	100mm	SDS+	Tak
5908291600167	120mm	SDS+	Tak

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- Otwornica
 - Adapter SDS+
 - Wiertło pilotujące
-

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Towar powinien być użytkowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przeszkolony do wykorzystania tego produktu.

Przygotowanie do pracy:

- Sprawdzić że wiertarka lub inny sprzęt w którą montujemy otwornicę jest sprawny i odpowiedni do pracy.
- Upewnić się, że średnica otwornicy odpowiada wymaganiom do wykonania pracy.

W czasie pracy:

- Utrzymać stabilną postawę i zaleca się trzymanie narzędzie oburącz, aby zapobiec utracie kontroli.

Montaż otwornicy:

- Zamontować otwornicę na odpowiednim uchwycie i prawidłowym trzpieniu, mając pewność że jest stabilnie zamocowana.
- W otwornicach z wiertłem prowadzącym tzw. pilotem, sprawdzić że wiertło jest poprawnie zamocowane.

Podczas wiercenia:

- Rozpocząć pracę na niskich obrotach, aby centralnie ustawić wiertło prowadzące (pilot).
- Stopniowo zwiększać prędkość obrotową, odpowiednią do rodzaju materiału i średnicy otwornicy.
- Nie wywierać zbyt dużego nacisku, unikać przegrzania lub uszkodzenia otwornicy.
- Stosować chłodzenie i przerwy, aby zapobiec przegrzaniu otwornicy.

Usuwanie odpadów:

- Regularnie usuwaj wióry i odpady z otwornicy za pomocą szczotki lub sprężonego powietrza.

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



Stosować okulary ochronne



Stosować słuchawki ochronne



Stosować maskę ochronną na twarz



Stosować odzież ochronną



Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją



Stosować rękawice ochronne



Stosować przyłbice



Stosować obuwie ochronne

Stosuj obuwie ochronne

7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!

⚠ Nigdy nie dotykaj obracającej się otwornicy!

⚠ Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru!

⚠ Chronić dzieci przed dostępem do urządzenia!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
 - Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
 - Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
 - Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
 - Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
 - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
 - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
 - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
 - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
 - Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie sprawdzać stan techniczny urządzenia.
 2. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
-

9. UTYLIZACJA



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji urządzenia, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing Concrete hole saw. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the device. Before you start work, please read the following instructions carefully.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PURPOSE OF THE DEVICE

Brand new carbide hole saws, designed for drilling holes for electrical boxes, sockets and all kinds of building holes. Perfect for materials such as brick, concrete, tiles, plasterboard, gypsum-cement boards, etc. An indispensable tool for builders, DIY enthusiasts and electricians.

A crown designed for drilling holes in concrete using a hammer drill with an SDS+ chuck

4. TECHNICAL DATA

EAN:	Size:	Adapter	Widia
5903246828337	65mm	SDS+	Yes
5903246828344	80mm	SDS+	Yes
5908291603144	85mm	SDS+	Yes
5908291600150	100mm	SDS+	Yes
5908291600167	120mm	SDS+	Yes

5. COMPONENTS

- Concrete hole saw
- Adapter SDS+

- Pilot drill
-

6. INSTALLATION AND USE

The product should only be used by qualified personnel trained to use this product.

Preparation for work:

- Check that the drill or other equipment into which the hole saw is mounted is in good working order and suitable for the job.
- Make sure that the diameter of the hole saw meets the requirements for the job.

During work:

- Maintain a stable stance and it is recommended to hold the tool with both hands to prevent loss of control.

Mounting the hole saw:

- Mount the hole saw on the appropriate holder and the correct arbor, making sure that it is securely fastened.
- In hole saws with a pilot drill, check that the drill is correctly fastened.

During drilling:

- Start working at low speed to centrally position the pilot drill.
- Gradually increase the speed, appropriate for the type of material and the diameter of the hole saw.
- Do not apply too much pressure, avoid overheating or damaging the hole saw.
- Use cooling and breaks to prevent overheating of the hole saw.

Waste removal:

- Regularly remove shavings and waste from the hole saw using a brush or compressed air.
-

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING



Wear safety glasses



Use protective headphones



Wear a face mask



Wear protective clothing



Before starting work, read the instructions



Use protective gloves



Use face shields



Wear protective footwear

7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

- ⚠ Do not use near sources of fire!
- ⚠ Never touch a rotating hole saw!
- ⚠ Do not leave the device unattended!
- ⚠ Keep children away from the device!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Avoid contact with flammable substances.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

- The best protection against accidents is you.
- Your attention and common sense are the best protection against accidents.

- It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful during use. Perform each activity carefully and with consideration. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the device.
 2. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
-

9. UTILIZATION



The user is obliged to dispose of the device responsibly, which allows to limit the negative impact on the environment. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für Betonlochsäge. entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Geräts. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. GERÄTEZWECK

Brandneue Hartmetall-Lochsägen, konzipiert zum Bohren von unter anderem Löchern für Elektrokästen, Steckdosen und Gebäudeöffnungen aller Art. Es funktioniert perfekt mit Materialien wie Ziegel, Beton, Fliesen, Gipskarton, Gipszementplatten usw. Ein unverzichtbares Werkzeug für Bauarbeiter, Heimwerker und Elektriker.

Eine Krone zum Bohren von Löchern in Beton mit einem Bohrhammer mit SDS+-Aufnahme.

4. TECHNISCHE DATEN

EAN:	Größe:	Adapter	Widia
5903246828337	65mm	SDS+	Ja
5903246828344	80mm	SDS+	Ja
5908291603144	85mm	SDS+	Ja
5908291600150	100mm	SDS+	Ja
5908291600167	120mm	SDS+	Ja

5. KOMPONENTEN

- Betonlochsäge
- Adapter SDS+

- Pilotbohrer
-

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden, das in der Verwendung dieses Produkts geschult ist.

Vorbereitung auf die Arbeit:

- Überprüfen Sie, ob die Bohrmaschine oder das andere Gerät, in das die Lochsäge eingebaut ist, funktionsfähig und für die Arbeit geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Durchmesser der Lochsäge den Anforderungen für die Arbeit entspricht.

Während der Arbeit:

- Achten Sie auf einen stabilen Stand und halten Sie das Werkzeug am besten mit beiden Händen fest, um einen Kontrollverlust zu vermeiden.

Montage der Lochsäge:

- Montieren Sie die Lochsäge am entsprechenden Halter und der richtigen Aufnahme und achten Sie auf eine sichere Befestigung.
- Bei Lochsägen mit Führungsbohrer, dem sogenannten Piloten, ist auf die richtige Befestigung des Bohrers zu achten.

Während des Bohrens:

- Beginnen Sie mit niedriger Geschwindigkeit, um den Pilotbohrer zu zentrieren.
- Erhöhen Sie die Drehzahl schrittweise, je nach Materialart und Durchmesser der Lochsäge.
- Üben Sie nicht zu viel Druck aus, um eine Überhitzung oder Beschädigung der Lochsäge zu vermeiden.
- Nutzen Sie Kühlung und Pausen, um eine Überhitzung der Lochsäge zu vermeiden.

Abfallentsorgung:

- Entfernen Sie regelmäßig Späne und Rückstände von der Lochsäge mit einer Bürste oder Druckluft.
-

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



Schutzbrille tragen



Kopfhörer verwenden



Gesichtsmaske tragen



Schutzkleidung tragen



Vor Arbeitsbeginn die
Anweisungen lesen



Schutzhandschuhe tragen



Gesichtsschutz tragen



Schutzschuhe tragen

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

⚠ Nicht in der Nähe von Feuerquellen verwenden!

⚠ Berühren Sie niemals eine rotierende Lochsäge!

⚠ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!

⚠ Kinder vor dem Zugriff auf das Gerät schützen!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
- Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.

- Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
 - Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
 - Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
 - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
 - Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
 - Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
 - Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
 - Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Gerätes.
 2. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
-

9. VERWENDUNG



Der Benutzer ist verpflichtet, das Gerät verantwortungsvoll zu entsorgen, was dazu beiträgt, die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Für detaillierte Recyclinginformationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallsammelstelle oder den Hersteller.